

Performance Rubric for ASL Interpreting

CATEGORY	Sign production & vocabulary	Grammar	Use of Space	Affect	Pacing and Pausing
Excellent control	High level of equivalence between SL and TL; produces signs accurately, both structurally and conceptually; wide range of well-chosen vocab	ASL syntax successfully conveys a wide range of grammatical structures (T/C, conditionals, RHQs, etc.); ability to use complete and complex sentences	Signing space is appropriate; clear establishment and use of referents; excellent use of spatial aspects of expansion features	High level of equivalence between source text and target text	Smooth and fluid production; few to no hesitations; pausing where appropriate
Good control	Produces most signs accurately, both structurally and conceptually; good range of vocabulary	ASL syntax conveys a range of grammatical structures (T/C, conditional, RHQs, etc.); mostly complete sentences that are complex, with few errors	Clear establishment and use of referents with few errors; limited command of spatial aspects of expansion features	Mostly successful representation of source text affect	Production is relatively smooth but contains some hesitation and unevenness.
Adequate control	Produces signs inaccurately, structurally and/or conceptually; limited range of vocabulary; source text is retrievable	Source text rendered faithfully with occasional lapses and elisions	Establishment and use of referents are not clear, but meaning of source text is retrievable	Offers fair representation of source text	Production is frequently hesitant and jerky
Weak (or no) control	Structural and/or conceptual clarity of signs is lacking; limited vocabulary...rendering the source text irretrievable	Limited range of grammatical structures; incomplete sentences that obscure meaning	Establishment and use of referents are not clear and rendered message is not retrievable	Affect is largely absent	Production is slow and choppy; excessive pauses make comprehension of the source text difficult